

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Костылева Татьяна Александровна
Должность: Проректор по образовательной деятельности
Дата подписания: 08.11.2024 10:43:09
Уникальный программный ключ: 9eb8208ad98201234f464200700cb8ba94333b66

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Бизнес-английский

Направление подготовки (специальности): *21.05.06 Нефтегазовая техника и технологии*

Профиль: *Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений*

Форма обучения
Очная

Квалификация выпускника
*Горный инженер
(специалист)
2025 год набора*

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции						6					6
Практические (семинарские занятия)						24					24
Самостоятельная работа						42					42
Форма контроля						Дифференцированный зачет					-
Итого:						72					72
з.е.						2					2

Ханты-Мансийск, 2024 год
(город)

Предисловие

1. Программа разработана в соответствии с требованиями Федерального закона от 27.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки (специальности) *21.05.06 Нефтегазовые техника и технологии* утвержденного № 27 от 11.01.2018 года.

2. Разработчик(и):

Кандидат педагогических
наук, Доцент

ученая степень, ученое звание
(при наличии)

(подпись)

С. В. Владимирова

(И. О. Фамилия)

3. Согласовано:

Руководитель
образовательной
программы по
направлению подготовки
21.05.06 Нефтегазовые
техника и технологии

(подпись)

Т. И. Романова

(И. О. Фамилия)

4. Утверждаю:

Руководитель
структурного
подразделения
Центр образовательного
инжиниринга

(подпись)

И. Д. Лебедева

(И. О. Фамилия)

Документ подписан простой электронной подписью в
электронной информационно образовательной среде
Elios 2.0 ФГБОУ ВО «ЮГУ»

Идентификатор документа: 39449



Подписант
Владимирова Светлана Валентиновна
Романова Татьяна Ивановна
Лебедева Илона Дмитриевна

1 Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование навыков управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития в сфере межкультурной коммуникации посредством устного сопроводительного перевода и письменного перевода официально-деловых документов.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части блока ФТД учебного плана, модуля «Дисциплины по выбору ДВ-7 (модуль саморазвития 3)».

3 Формируемые компетенции обучающегося

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни</i>	<i>УК-6.2 З-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития. УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования. УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</i>

4 Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

№ п/п	Тема	Трудоемкость по видам учебной работы, час					Код компетенции	Оценочные средства
		Занятия лекционного типа	Практические занятия	Лабораторные занятия	Консультации	Самостоятельная работа		
1	Business Correspondence	1	6			10	УК-6.	Разноуровневые задачи и задания.

2	Office Work. Documentation. Translation. Notarizing	1	6			10	УК-6.	Разноуровневые задачи и задания; Деловая и/или ролевая игра.
3	Summary writing	2	6			10	УК-6.	Разноуровневые задачи и задания.
4	Conference. Meeting. Organization. Translation	2	4			12	УК-6.	Разноуровневые задачи и задания; Деловая и/или ролевая игра.
5	Revision. Демонстрационное тестирование		2				УК-6.	Тест.
Итого		6	24			42	–	

5 Образовательные технологии, используемые при различных видах учебной работы

№ темы	Образовательная технология
1-4	Технология обучения в сотрудничестве
2,4	Игровые технологии
5	Информационные технологии

6 Методические материалы по освоению дисциплины

Электронная информационно - образовательная среда представлена личным кабинетом, расположенным по ссылке <https://itport.ugrasu.ru>, электронной библиотечной системой <https://lib.ugrasu.ru>, электронным каталогом Научной библиотеки ЮГУ <https://irbis.ugrasu.ru> и системой дистанционного обучения.

Методические материалы для обучающихся представлены в электронном виде в системе Moodle по ссылке <http://eluniver.ugrasu.ru>.

Методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

6.1 Методические указания к занятиям лекционного типа

Написание конспекта лекций: кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать его научно-педагогическому работнику на консультации, на практическом занятии.

6.2 Методические указания к практическим занятиям

Целью практических занятий является закрепление теоретических знаний и приобретение практических умений и навыков. Методические рекомендации по каждой

практической работе имеют теоретическую часть, подготовленную отдельно, или указание на источник, необходимый для подготовки к соответствующему практическому занятию, с необходимыми для выполнения работы формулами, пояснениями, таблицами и графиками; алгоритм выполнения заданий. Практические задания сочетаются с теоретическими знаниями. Проведению практического занятия как правило предшествует самостоятельная работа обучающегося.

6.3 Методические указания к самостоятельной работе

В рамках самостоятельной работы обучающийся знакомится с рабочей программой, особое внимание должно уделяться целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Анализируется конспект лекций, ведется подготовка ответов к контрольным вопросам, просматривается рекомендуемая литература, используются аудио-видеозаписи по заданной теме, решаются расчетно-графические задания, задачи по алгоритму и др.

7 Оценочные материалы для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплин (модулей). Для осуществления процедуры текущего контроля успеваемости обучающихся НПП создаются оценочные материалы (фонды оценочных средств), позволяющие оценить достижение запланированных результатов обучения и уровень сформированности компетенций.

Промежуточная аттестация обучающихся производится в дискретные временные интервалы НПП, обеспечивающими реализацию дисциплины в форме: дифференцированный зачет.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся предполагает предоставление студентам методических рекомендаций по изучению дисциплины, учитывающих особенности ее построения, освоения, преподавания и представлено как электронный учебно-методический комплект документов по дисциплине, размещено в системе управления обучением «Moodle» (сайт Университета по ссылке <http://eluniver.ugrasu.ru>) и/или в других системах управления обучением электронной информационно-образовательной среды Университета.

Обучение и контроль обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

7.1 Технологическая карта дисциплины 6-й семестр

№ п/п	Название темы	Максимальное количество баллов
Обязательный уровень (текущая аттестация)		
1	Business Correspondence	15
2	Office Work. Documentation. Translation. Notarizing	15
3	Summary writing	15
4	Conference. Meeting. Organization. Translation	15
5	Revision. Демонстрационное тестирование	10

		70
Обязательный уровень (промежуточная аттестация)		
6	Дифференцированный зачет	30
		30
Итого		100
Дополнительный уровень		
7	Участие в организации и проведении мероприятия, в том числе международного, в качестве делегата, волонтера и т.д., выполнение работы по сопровождению в соответствии с заранее согласованной программой для обеспечения устного сопроводительного перевода	15
		15

Шкала оценивания результатов по балльной системе (дифференцированный зачет):

Критерии выставления оценки при промежуточной аттестации:

Отлично с 83 по 100 баллов;

Хорошо с 68 по 82 балла;

Удовлетворительно с 50 по 67 баллов;

Неудовлетворительно с 0 по 49 баллов.

7.2 Примерные тестовые задания

Выберите правильный вариант ответа из предложенных!

- Let's go somewhere else. There's ... noise in this room.
a) too many b) too much c) enough d) too
- He is addicted
a) to gambling b) to gamble c) gambling d) gamble
- I am interested ... to cook.
a) at learning b) in learning c) to learn d) learn
- It's usually quite warm in September ... it often rains, ... bring a waterproof.
a) but, so b) so, because d) unless, but d) for, as
- I'd like a cup of coffee, please.
a) Would you like black or white?
b) Would you like single or double?
c) Would you like still or sparkling?
d) Would you like first or second class?

Выберите правильный вариант перевода предложений из предложенных!

- My dog waited for us at the door until we got home.
a) Наша собака ждет нас у двери, пока нас нет дома.
b) Наша собака ждала нас у двери до тех пор, пока мы не возвращались.
c) Наша собака будет ждать нас у двери, пока мы не вернемся домой.
d) Наша собака ждала нас у двери, пока нас не было дома.
- We won the game because we had worked together as a team.
a) Мы выиграли игру, так как работали вместе в команде.
b) Мы выиграли игру, потому что работали вместе в команде.
c) Мы выиграли игру, пока работали вместе в команде.
d) Мы выиграли игру, пока не стали работать вместе в команде.
- He took me to the kitchen and asked if I had had breakfast.
a) Он повел меня на кухню и спросил, завтракал ли я уже.

- b) Он провожает меня на кухню и спрашивает, завтракал ли я уже
- c) Он поведет меня на кухню и спросит, завтракал ли я уже
- d) Он поводит меня на кухню и спрашивает, буду ли я завтракать?

7.3 Примеры разноуровневых задач и заданий

Перевод

E-Book

An electronic book recently launched - slim; it can fit into a pocket or handbag. It has a 200-novel memory and sells at 250 Euros.

- When turned on. It takes readers. Straight to the last page they were reading.
- A 'next read' feature: the E-Book consults a database of related titles which may be of interest to the reader. It then makes recommendations for downloading or purchase.
- The E-Book is pre-loaded with 150 books. Aim: An international press and TV campaign.

Резюме

Составить резюме на английском языке по следующим блокам:

1. Heading (First Name, Surname, Date of birth, Address, Phone (Cellular phone, Home phone), E-mail).
 2. Objective (должность, на которую претендует соискатель).
 3. Work Experience (Dates, Position, Title of company, City, Major Duties, Special Projects, Accomplishments).
 4. Education (Dates, Title of educational institution, Major, Degree).
 5. Honors (Title, Awarding Organization, Date(s)) – по мере возможности.
 6. Publications (Title and Type (Note, Article, etc.), Title of Publication (Journal, Book, etc.), Publisher, Date Published) – по мере возможности.
 7. Special Skills (fluency in a foreign language, knowledge of a particular computer application).
 8. Personal Information (хобби, семейное положение, личные качества и т.п.)
 9. References – рекомендации. Если имеется возможность предоставить рекомендации с предыдущего места работы или учебы, можно указать в конце резюме: «References are available upon request» (Рекомендации будут предоставлены по требованию).
- В верхнем углу резюме на английском можно поместить фото соискателя

Лексико-грамматические упражнения

Choose the most suitable words to complete these sentences

- 1 A lot of cosmetics companies give away leaflets I commercials I free samples so that customers can try the product before they buy.
- 2 Advertising companies spend a lot of money on creating clever slogans I posters I exhibitions that are short and memorable, such as the message for Nike: 'Just do it'.
- 3 Celebrity exhibition I research I endorsement is a technique that is very popular in advertising at the moment.
- 4 If news about a product comes to you by word of mouth I the press I the Internet, someone tells you about it rather than you seeing an advert.
- 5 Many companies use post and electronic slogans I mail shots I posters because they can target a particular group of consumers all at the same time.

7.4 Примерные темы деловых и/или ролевых игр

You work for a large multinational company with over 100 offices worldwide (including in your country).

The Communications Director has asked you to discuss the topic of meetings across the company and to report back with your findings. The information you provide will help with the future communications policy of the company.

Work in small groups. Hold a meeting using the following as your agenda, and consider the advantages and disadvantages of each recommendation.

- a) Hold all meetings in English.
- b) Limit the number of participants in meetings to a maximum of eight.
- c) Stop holding meetings in the afternoon of the last working day of the week.
- d) Use more video conferencing or teleconferencing calls for international meetings
- e) Limit the length of meetings to one hour.
- f) Conduct meetings standing up, without chairs, tables or refreshments.
- g) Introduce weekly 'breakfast meetings' across the company.

7.5 Примерный список вопросов, задаваемых на диф. зачете

Зачет выставляется по результатам работы в течение семестра, а также предусматривает подготовку презентации Power point и выступление с устным сообщением по следующим темам:

Management qualities

Working in teams

Office Work. Documentation. Translation. Notarizing

Business Correspondence

Conference. Meeting. Organization. Translation.

Summary Writing

8 Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины

8.1 Перечень учебной литературы

Наименование печатных и (или) электронных учебных изданий, методические издания, периодические издания по всем входящим в реализуемую образовательную программу учебным предметам, курсам, дисциплинам (модулям) в соответствии с рабочими программами дисциплин, модулей, практик	Количество экземпляров	Обеспеченность студентов учебной литературой (экземпляров на одного студента)
Электронные учебные издания, имеющиеся в электронном каталоге электронно-библиотечной системы	Уваров, Валерий Игоревич. Английский язык для экономистов (A2–B2). English for Business + аудиозаписи : учебник и практикум для вузов / В. И. Уваров. - 2-е изд., пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2024. - 351 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: Электронно-библиотечная система Юрайт, для авториз. пользователей.	1 1
	Акимова, Ольга Александровна. Английский язык для предпринимателей. English for entrepreneurs (B1-B2) : учебное пособие для вузов / О. А. Акимова, И. В. Горшкова, Н. Э. Шарабарина. - Москва : Юрайт, 2024. - 172 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: Электронно-библиотечная система Юрайт, для авториз. пользователей.	1 1

	Якушева, Ирина Владимировна. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2024. - 148 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: Электронно-библиотечная система Юрайт, для авториз. пользователей.	1	1
--	--	---	---

8.2 Современные профессиональные базы данных, информационные справочные и электронно-библиотечные системы

№	Ссылка на информационный ресурс	Наименование ресурса в электронной форме	Доступность
Электронно-библиотечные системы			
1	https://urait.ru	Образовательная платформа Юрайт	Авторизованный доступ
Информационные справочные системы			
2	http://www.consultant.ru/	СПС КонсультантПлюс	Авторизованный доступ
Профессиональные базы данных			
3	http://garant.ugrasu.ru/	СПС Гарант	Авторизованный доступ

8.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, в том числе отечественного производства

Диалог Nibelung Преподавательская;
Диалог Nibelung Ученическая;

8.4 Материально-техническое обеспечение дисциплины

8.4.1 Учебная аудитория для проведения практических занятий
учебная мебель, учебная доска

8.4.2 Мультимедийный лингафонный кабинет
учебная мебель, учебная доска, проектор, компьютеры с доступом в Интернет

8.4.3 Учебная аудитория для самостоятельной работы
учебная мебель, учебная доска, проектор, компьютеры с доступом в Интернет